

¿Askenazí o Sefaradí?

(Primera parte)

POR JOANNA WURMANN

Completamente integrados a nuestro vocabulario se encuentran los términos Sefaradíes y Askenazies. Todos *sabemos –o creemos saber–* que el primero alude a aquellos judíos que provienen de España, Portugal y los países árabes y que el segundo hace referencia a quienes provienen del centro y este de Europa.

Sin embargo, ¿cuán exactas son estas definiciones? ¿Cuál es el verdadero origen de ambos términos? ¿Se ha preguntado usted alguna vez?

La población judía mundial está conformada por diferentes comunidades étnicas. Por supuesto, las dos más conocidas y numerosas son los Askenazies y los Sefaradíes, que en conjunto comprenden entre el 85 y 90 por ciento del total de judíos, siendo la primera la más grande: el 65 por ciento de los judíos mundiales son Askenazies. Entre los grupos más pequeños encontramos a los Mizrajíes, término que muchas veces se superpone con el sefaradí, pero que en realidad enfatiza a quienes provienen de África del Norte y Medio Oriente por sobre los genes españoles. También están los Teimanim (judíos de Yemen y Omán); y otros aun menos numerosos como los Gruzim y Juhurim del Cáucaso; los Bene Israel, los Bnei Menashe, Cochim y Telugu de India, los Romanioties de Grecia; los Italkim; varios grupos africanos y los Bukharim del centro de Asia.

Como judíos, sabemos bien que cada una de estas denominaciones étnicas comprende diferencias religiosas, culinarias, lingüísticas y otros aspectos culturales. Sin embargo, estos grupos son, con mayor frecuencia, el reflejo de un aislamiento histórico y territorial. Es por esta razón que a las comunidades se les identifica, principalmente, con la región en la cual éstas desarrollaron cohesión en sus prácticas.

Claro que en la actualidad, cuando la gran mayoría, por ejemplo, de los Askenazies, no viven en Europa Oriental, aquel aislamiento que una vez favoreció el nacimiento de las diferentes tradiciones religiosas y culturales ha

desaparecido, haciendo cada más borrosas sus características únicas.

Judíos Askenazies

Askenazí quiere decir "Judíos de Askenaz". Pero, ¿qué es o era Askenaz?

La palabra Askenaz se encuentra con frecuencia en la literatura rabínica medieval. Sin embargo, ésta aparece por primera vez en la genealogía del Tanaj (Génesis, 10) como un hijo de Gomer y nieto de Iefet. Se cree, eso sí, que el nombre originalmente se aplicó a los Escitas, quienes vivían al norte del Cáucaso, a quienes se les denominaba Ashkuza en las inscripciones asirias. Aunque también se ha relacionado el término a una rama de los turcos.

En la tradición hebrea posterior, el término identificaba a los pueblos de Alemania y, en particular, a aquellos que habitaban en el área cerca del Rin, donde vivía la Tribu Alamanni. Los judíos europeos comenzaron a llamarse Askenazies debido a que sus principales centros de aprendizaje se encontraban en esa parte de Europa.

Siendo Askenaz la designación en hebreo medieval para Alemania, podemos concluir entonces que los Askenazies descienden de las comunidades judías medievales que habitaban Renania.

No obstante, y a pesar de que los archivos históricos son limitados, existe un consenso sobre el origen mediorientista de la cultura, la lingüística y la genética de la población askenazí. Ésta puede ser rastreada hasta aquellos judíos que emigraron desde Palestina a Italia durante los dos primeros siglos de la Era Cristiana, y desde ahí al sur de Alemania en los siglos VII y VIII, para luego dispersarse, entre los años 1000 y 1800, mayormente hacia el Este, formando otras comunidades en Hungría, Polonia, Rusia, Europa Oriental y otros lugares. Estos grupos tenían como idioma el Yiddish o en menor extensión el Judeo-eslavo

(Judeo-checo, hoy muerto) y desarrollaron una distintiva cultura y liturgia, influidas por la interacción con las naciones circundantes.

A pesar de que en el siglo XI los askenazies comprendían sólo el tres por ciento de la población judía, en 1931 alcanzaron el 92 por ciento del total, su punto más alto.

Otras definiciones

Desde el punto de vista religioso, un judío askenazí es aquel cuya familia sigue la tradición y los rituales según esas prácticas. Cuando esta comunidad comenzó a desarrollarse durante la Edad Media y hasta el siglo IX, los centros de las autoridades religiosas se encontraban en el mundo islámico, Bagdad y la España mora. Alemania estaba tan distante geográficamente que desarrolló un *Minhag* –tradiciones– propias, y un Hebreo Askenazí con palabras y sonidos diferentes.

Definición Cultural

Desde el punto de vista cultural, un judío askenazí puede ser identificado por el concepto *Yiddishkeit*, que literalmente quiere decir "judeidad" en Yiddish.

En un comienzo, esto implicaba el estudio de la Torá y el Talmud para los hombres, y una vida familiar y comunitaria, regida por la observancia de la Halajá, para todos. Pero con el tiempo y la modernización, el concepto se convirtió en la identidad cultural del Askenazí. Éste puede identificarse con la forma de hablar, el sentido del humor, la literatura y el teatro en Yiddish, el *gefilte fish*, etc.

Básicamente, lo que más distinguía al askenazí de otro judío era el Yiddish. Aunque en la actualidad pocos de estos judíos hablan este idioma, alguna vez fue usado por la mayoría de la judeidad askenazí. Dicha lengua se desarrolló del alto alemán medio (ancestro de la lengua alemana moder-

na) con una fuerte influencia del hebreo y el arameo.

Definición étnica

En un sentido étnico, un judío askenazí es aquel cuyos ancestros pueden ser rastreados a Europa Central y Oriental. Por casi mil años, este grupo se mantuvo aislado del resto de la población europea. Y, a pesar de vivir en muchos países, tuvo pocos flujos migratorios y matrimonios mixtos, inclusive con otros judíos.

Los esfuerzos por identificar los orígenes de los judíos askenazies, a través del ADN, comenzaron en 1990. Un estudio publicado en 2000 sugiere que los ancestros paternos de los askenazies pueden ser rastreados hasta el Medio Oriente.

Investigaciones más recientes indican que una porción significativa del ancestro maternal askenazí también proviene del Medio Oriente. Un estudio realizado el 2006 en el Centro Médico Rambam de Haifa por el Dr. Doron Behar sugiere que cerca del 40 por ciento de la población askenazí actual –alrededor de 3,5 millones de personas– tiene su origen, por parte materna, de sólo cuatro mujeres. Estos cuatro linajes fundadores se originaron en el Cercano Oriente entre el siglo I y II de la E.C.

Esas mujeres aparentemente habrían vivido en Europa en los últimos 2000 años, pero no necesariamente en el mismo lugar o en el mismo siglo.

A medida que los askenazies emigraron de Europa, estableciéndose en otras regiones, su cultura comenzó a desfigurarse. Por ejemplo, si para los judíos que vivían en el viejo continente el *gefilte fish* era el prototipo de su comida, para el askenazí contemporáneo el humus y el falafel han pasado también a integrar la dieta alimenticia. De igual forma, el Yiddish prácticamente ha desaparecido, dando paso al Español, el Inglés y el Hebreo, entre otros idiomas.



No te quedes sin tu Matzá

Tenemos a disposición del Ishuv:
Matzá / Harina de Matzá
Vino Kasher / Jugo de Uva

Descuentos especiales para socios al día y Despachos a domicilio

ח ס פ



Ventas y Pedidos al: Tel. 240 5000 con Any Gross